

スペイン語

Manual para los Residentes Extranjeros

Manual de apoyo para evitar quedar involucrado(a) en una actividad delictiva y llevar una vida pacífica y segura en Japón.



Gobierno Metropolitano de Tokio

Elaborado en colaboración con el



Departamento Metropolitano de Policía



Oficina Regional de Inmigración de Tokio

Contenido

Introducción

P.1

Reglas y modales de Japón

P.2 ~ P.5

Leyes japonesas que se deben tener en cuenta

P.6 ~ P.10

Puntos a tener cuidado cuando monta en bicicleta

P.11 ~ P.13

Puntos para tener en cuenta mientras se trabaja

P.14 ~ P.17

Acerca de su Tarjeta de Residente

P.18 ~ P.20

Obligaciones de notificación para los residentes de mediano a largo plazo

P.21 ~ P.24

Información de contacto en caso de tener algún problema

P.25

Para los extranjeros que residen en Tokio Metropolitano

Hay muchos extranjeros viviendo en Tokio Metropolitano.

Sin embargo, algunos extranjeros se involucran en problemas con japoneses debido a la diferencia de lenguaje, cultura y estilo de vida.

Además de esto, hay personas que no saben las leyes japonesas o que las han entendido o aprendido de una manera incorrecta, por lo que pueden infringir las leyes inclusive sin darse cuenta.

En Tokio Metropolitano hemos elaborado este manual para ayudar a los extranjeros a comprender las reglas, modales y leyes de Japón, para llevar la vida cotidiana de forma pacífica y segura.



Reglas y modales de Japón

◆ Tire la basura en el basurero.



No tire la basura en la calle.

◆ Siga las reglas indicadas para desechar la basura



Cuando saca la basura para desecharla, debe tener en cuenta **el día, la hora, lugar y tipo de basura**.



No tire la basura de gran tamaño de forma ilegal.

Para desechar la basura de gran tamaño, debe seguir con las reglas determinadas por la municipalidad de su lugar de residencia.

◆ **Respete el contenido del contrato de arrendamiento del inmueble.**



Sin el permiso del propietario de la residencia, **no se puede aumentar la cantidad de inquilinos, sub rentar la vivienda, hacer renovaciones en la residencia y / o criar mascotas.**

El incumplimiento de los términos del acuerdo puede dar como resultado una orden de expulsión.

◆ **No deje objetos en los corredores y escaleras.**



Otras personas también usan el corredor y las escaleras. Si hay objetos obstruyendo el camino, no podrá escapar en caso de incendio o terremoto.

◆ **No hable en voz alta o escuche música en alto volumen en su cuarto o en el corredor.**



Las voces y ruidos fuertes molestan a las personas que residen alrededor.

Si hace mucho ruido, puede ser denunciado a la policía y recibir un llamado de atención de los oficiales de policía.

◆ **No hable por teléfono o mantenga conversaciones en voz alta dentro del tren o del autobús.**



Hablar por teléfono y en voz alta, puede molestar a las demás personas que viajan en el tren o autobús.

Si hace mucho ruido puede tener problemas.

Respete las reglas y modales de los lugares residenciales y en los lugares que se reúne mucha gente.

◆ **Solo las personas mayores de 20 años pueden consumir alcohol y fumar.**



En Japón, personas menores de 20 años (personas que no han cumplido 20 años), no pueden beber alcohol ni fumar.

◆ **Solo puede fumar en un área para fumadores.**



Absténgase de fumar mientras camina o fuera del área para fumadores.

Tampoco bote las colillas en la calle.

Como regla general, está prohibido fumar en establecimientos cerrados, de acuerdo con las regulaciones del gobierno de Tokio.

Leyes japonesas que se deben tener en cuenta

- ◆ **El pase para transporte diario y la tarjeta del seguro de salud no se pueden compartir con otra persona.**



No está permitido el uso del pase para transporte diario, la tarjeta del seguro de salud y / o la tarjeta "My Number" de otra persona. Tampoco puede prestar su pase para transporte diario, tarjeta del seguro de salud y / o tarjeta "My Number" a otra persona, Estos actos violan las leyes y las personas que los cometen reciben los castigos que corresponden.

- ◆ **En caso de encontrar algún objeto perdido, debe reportarlo inmediatamente a la estación de policía**



No puede apropiarse de una billetera, dinero, tarjetas de crédito o cualquier otro artículo que haya encontrado. Este acto viola las leyes y las personas que los cometen reciben los castigos que corresponden.

En caso de perder algún artículo de su propiedad, presente una denuncia de pérdida. El objeto perdido le será devuelto cuando alguien lo encuentre.

◆ El “hurto en una tienda” es un crimen.



El “hurto en una tienda” es tomar los productos de la tienda sin pagar por estos.

También los actos de ayudar con el hurto, el transporte, la vigilancia y el escape se consideran como delitos penados por la ley.

Las tiendas japonesas tienen cámaras de seguridad y hay guardias de seguridad patrullando el local.

Nunca debe involucrarse en un delito de “hurto en una tienda”.

◆ No use una bicicleta que no es suya, inclusive si esta está abandonada.



Nunca tome una bicicleta aparcada o que se ha dejado en la estación o en la calle.

Este acto es una violación de la ley y será penado.

◆ No robe vegetales, frutas o ganado de los campos de otras personas.

◆ No puede pescar o recolectar peces y / o mariscos en el mar o en un río sin el permiso correspondiente.

◆ No lleve consigo artículos peligrosos.



Cuchillos y / o aerosol de pimienta.



No lleve consigo artículos peligrosos como cuchillos por ninguna razón.

Llevar consigo artículos peligrosos se considera una violación a la ley y será penado.

Ninguna de las razones que se indican a continuación son motivo para llevar consigo un artículo peligroso.

- Tenerlo para protección personal.
- Tenerlo por conveniencia.
- Tenerlo por estar de moda.
- Tenerlo en el bolso o maletín después de haberlo usado para el trabajo o campamento porque es fastidioso guardarlo en otro lugar.

◆ La posesión y el uso de drogas ilegales es un delito



En Japón está prohibida la posesión y / o el uso de las siguientes drogas.

- Estimulantes ● Cannabis (marihuana) ● Cocaína
- Heroína ● MDMA ● Drogas peligrosas, etc.

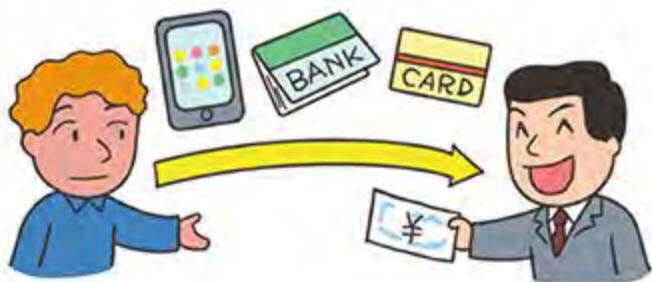
Inclusive un solo uso es un delito.

Nunca debe poseer o usar una droga ilegal.

Traer una droga ilegal a Japón también es un delito.

◆ ¡Los siguientes actos son considerados como crímenes!
¡Tenga cuidado con trabajos que prometen ganancias fáciles!

- Vender o transferir teléfonos celulares, tarjetas de crédito o libretas bancarias.



- Hacer contratos por otra persona, incluyendo contratos de teléfonos celulares o libretas bancarias.



- Usar una tarjeta de crédito de otra persona para solicitar productos o servicios en línea, etc.



- Retirar dinero usando una tarjeta bancaria de otra persona.



- Recibir paquetes en nombre de otra persona. Además de reenviar a otra persona o a un lugar designado.

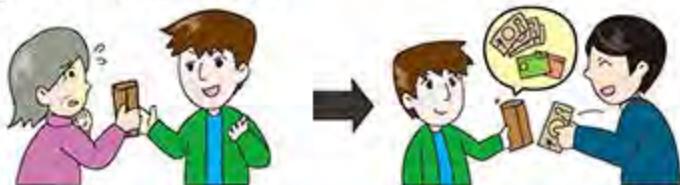


Recibir paquetes en nombre de otra persona



Reenviar a un lugar designado

- Recibir sobres o paquetes de otras personas, sin conocer el contenido y solo traspasarlos a la persona que lo ha solicitado.



¡Tenga mucho cuidado!

Detrás de estos actos, se esconde el crimen organizado.

Puede ser involucrado o involucrada en un crimen sin darse cuenta.

No termine siendo involucrado o involucrada solo porque parece que se puede ganar dinero fácilmente.



Puntos a tener cuidado cuando monta en bicicleta

- ◆ Cuando compre o reciba una bicicleta, debe completar el registro para la prevención de delitos.



警視庁
原宿
A-11111

Cuando compra una bicicleta:

▶ Debe hacer un **nuevo registro** para prevención de delitos.

Cuando recibe una bicicleta:

▶ Es necesario **hacer el cambio de nombre del registro** para prevención de delitos.

Los trámites del registro para prevención de delitos se puede hacer establecimientos de venta de bicicletas, etc., que muestren el aviso de "Registro de Prevención de Delitos para Bicicletas".

Para cambiar el nombre del registro para prevención de delitos es necesario pagar los gastos del trámite, además de presentar su tarjeta de residente y la tarjeta de registro para prevención de delitos para bicicletas (solo las personas que tienen la tarjeta).

- ◆ **Estacione su bicicleta en el lugar designado para bicicletas**

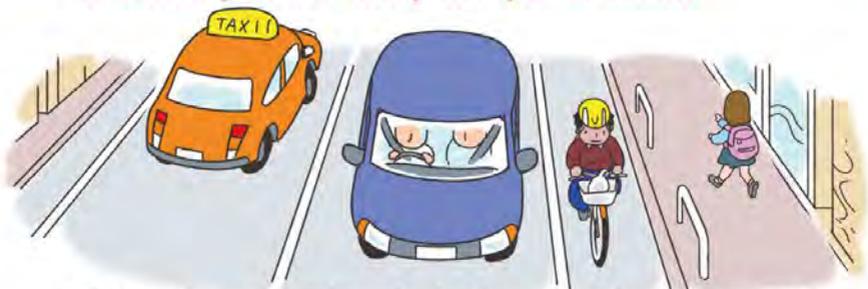


Si no estaciona su bicicleta en un lugar designado y la deja en cualquier lugar frente a la estación, etc., su bicicleta será removida. Para recibir su bicicleta después de haber sido removida, debe hacer el pago de una tasa para los trámites.

◆ En Japón las mismas leyes aplican para los automóviles y las bicicletas.

Cinco reglas para montar en bicicleta de forma segura

- 1 Como regla principal las bicicletas deben transitar por la carretera y como excepción por la acera.

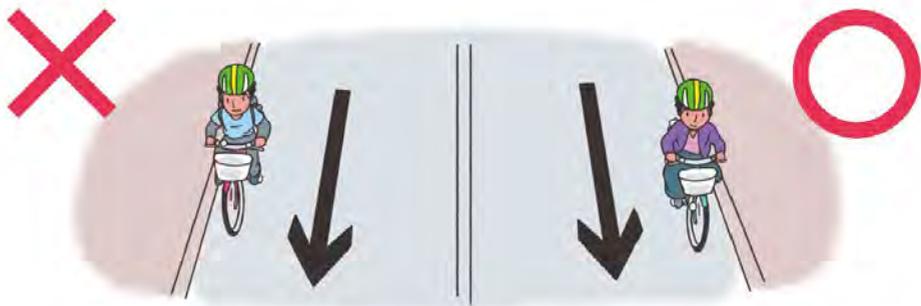


Sin embargo, en las siguientes situaciones se puede transitar en bicicleta por la acera

- Cuando hay una señalización en la acera que indica "Permitido el tránsito de bicicletas normales en la acera"
- Cuando la persona que monta en la bicicleta es un menor de 13 años o un adulto mayor de 70 años o más, también si es una persona con discapacidad física.
- Cuando hay dificultad de transitar por el lado izquierdo de la carretera, a causa de obras, etc.



- 2 Transitar por el lado izquierdo de la carretera.



Cuando se transita por una carretera en bicicleta, se debe respetar el tráfico por la izquierda al igual que un automóvil. Está prohibido transitar por el lado derecho.

3 Los peatones tienen la prioridad en las aceras. Las bicicletas deben transitar hacia el lado de la carretera.



Quando transita en bicicleta por la acera, debe hacerlo a una velocidad en la que pueda detenerse inmediatamente cerca de la carretera. Si está bloqueando el paso a los peatones, asegúrese de detenerse haciendo una pausa.

4 Obedecer las reglas de seguridad



Está prohibido manejar bajo el efecto del alcohol



Está prohibido montar dos personas en una bicicleta



Está prohibido montar en bicicleta en paralelo con otra bicicleta



Está prohibido usar el paraguas mientras se monta en la bicicleta



Encienda la luz de la bicicleta en la noche



Cumpla con las señales de tráfico en las intersecciones, además de detenerse y confirmar la seguridad

5 Use un casco

El Gobierno Metropolitano de Tokio promueve el uso de cascos cuando se monta en bicicleta.



Si desea usar una bicicleta en Tokio, necesita tener un seguro en caso accidentes contra otras personas.

Puntos para tener en cuenta mientras se trabaja

- ◆ Para aceptar un trabajo a tiempo parcial, asegúrese de obtener el permiso de forma anticipada, para realizar actividades fuera de su estatus de residencia.



A los extranjeros solo se les permite trabajar en Japón dentro de los límites de su estatus de residencia de acuerdo con lo estipulado en la Ley de Control de Inmigración y Reconocimiento de Refugiados.

En los casos siguientes, debe obtener un permiso de forma anticipada, para realizar actividades fuera de su estatus de residencia.

- Cuando se pretende realizar un trabajo de tiempo parcial, pero la persona no está permitida de trabajar en Japón, como en el caso de tener el estatus de residencia de "Estudiante" o "Familiar".
- Cuando una persona que tiene permiso para trabajar en Japón, como en el caso de tener el estatus de residencia de "Tecnología, Conocimientos de Humanidades, Servicios internacionales", pretende realizar un trabajo de tiempo parcial, de forma adicional a las actividades especificadas en el estatus de residencia.



¡Tenga cuidado!

Existe un límite de horas para realizar actividades fuera de su estatus de residencia. No puede realizar un trabajo a tiempo parcial sin recibir un permiso para realizar actividades fuera de su estatus de residencia, además no puede realizar estas actividades sin cumplir con las restricciones sobre el límite de horas.

¡No cumplir con las restricciones es considerado como violación de las leyes y puede ser penado(a) o inclusive deportado(a)!



¡NO!

- ◆ En caso de laborar en un trabajo a tiempo parcial después de haber obtenido el permiso correspondiente, no puede trabajar más de 28 horas por semana.

28 horas + 20 horas = 48 horas



¡28 horas como máximo!

¡El total no puede pasar de 28 horas por semana, inclusive si trabaja en dos o más lugares diferentes!

Personas que tienen el estatus de residencia de "Estudiante", pueden trabajar hasta 8 horas por día (máximo 40 horas por semana), durante en periodos largos de descanso de la escuela a la que asisten (vacaciones de verano y de invierno, etc.)

- ◆ Tenga en cuenta que no puede trabajar en lugares de entretenimiento para adultos después de haber recibido el permiso para hacer trabajos de tiempo parcial



No puede hacer trabajos de tiempo parcial en los siguientes lugares:

- Lugares en los que el cliente es entretenido(a) y se ofrece comidas y bebidas, como los llamados "Snack", cabarets, pubs, clubes para hombres con acompañantes femeninas, clubes para mujeres con acompañantes masculinos, etc.
- Centros de juego
- Tiendas de Mahjong
- Salones de Pachinko
- "Hoteles del amor" (Love Hotel)
- "Clubes telefónicos"
- "Deai kissa" (Cafetería para encuentros)
- Tiendas de artículos para adultos
- Tiendas de videos para adultos
- Tiendas de video que dan servicio en habitaciones privadas
- Negocios de envío de "chicas de compañía".

En tales lugares, no se le permite trabajar ni siquiera como conserje, lavaplatos, camarero, personal de recepción, etc.

- ◆ **Al realizar un trabajo de tiempo parcial después de haber conseguido el permiso correspondiente, tenga cuidado para no involucrarse en trabajos relacionados con la industria del entretenimiento para adultos.**



No puede trabajar en una tienda de masajes que brinda servicios sexuales o en un restaurante en el que debe sentarse al lado del cliente, mientras sostiene una conversación y / o sirve bebidas alcohólicas. Inclusive si alguna persona relacionada con el establecimiento dice que no hay problema alguno, no debe creerle.

Inclusive aún si no es consiente de haber o estar trabajando en un negocio de entretenimiento para adultos, puede ser penado o penada por ley, además de enfrentar cargos de deportación.

- ◆ **No puede realizar un trabajo de tiempo parcial si se retira de la escuela a la que asiste.**



Los estudiantes internacionales que se retiran de la escuela a la que asisten por expulsión o remoción, no pueden realizar trabajos de tiempo parcial.

No está permitido realizar trabajos de tiempo parcial, a pesar de que el estatus de residencia y el permiso para actividades fuera de su estatus de residencia estén vigentes.

Si trabaja a tiempo parcial después de haber dejado la escuela en la que estudiaba, puede ser penado o penada por ley, además de enfrentar cargos de deportación.

◆ **Tenga cuidado de trabajos a tiempo parcial que solicitan una tasa de registro.**



Es un crimen mentir que se va a presentar un trabajo a un extranjero para estafarlo cobrándole una tasa de registro.

Tenga cuidado de las personas que solicitan dinero como tasa de registro y / o tasa de presentación.

◆ **No ofrezca su residencia como lugar de alojamiento a cambio de algún pago, sin obtener el permiso correspondiente.**



Para recibir una remuneración por alojar a un viajero o viajera en su residencia, es necesario obtener permiso del centro de salud, etc., y / o notificar al gobierno de la prefectura o la municipalidad.

En caso de administrar un local de hospedaje sin permiso, será penado por la ley.

Acerca de su Tarjeta de Residente

- ◆ Cuando sale de casa, debe llevar siempre consigo la Tarjeta de Residente.



La Tarjeta de Residente se emite a los extranjeros que residen en Japón por un tiempo prolongado.

Siempre debe llevar consigo la Tarjeta de Residente.

No portar la Tarjeta de Residente es considerado como violación a la ley y puede ser multado(a)

Siempre debe llevar consigo la Tarjeta de Residente, inclusive si tiene otro documento de identidad, como el pasaporte o el certificado del seguro de salud.

Las personas que son elegibles para recibir la Tarjeta de Residente (denominados "Residentes de mediano a largo plazo") son las que no corresponden a lo indicado en los puntos del ① al ⑥ que se indican a continuación..

- ① Personas con un permiso de estadía de tres meses o menos.
- ② Personas con un estatus de residencia de "Visitante Temporal"
- ③ Personas con un estatus de residencia de "Oficial" o "Diplomático"
- ④ Personal de la oficina de la Asociación de Relaciones entre Japón y Taiwán (Oficina de Representación Económica y Cultural de Taiwán, etc.) o el personal de la Oficina de Representación General de Palestina en Japón y sus familias, cuyo estado de residencia se haya determinado para "Actividades Específicas "
- ⑤ Residentes permanentes especiales
- ⑥ Personas que no tienen ningún estatus de residencia.

- ◆ **Debe mostrar su Tarjeta de Residente cuando la policía o un oficial de la Oficina de Inmigración lo solicita.**



Los extranjeros están obligados a mostrar su Tarjeta de Residencia cuando un oficial de policía, etc., lo solicita. Será penado(a) si no presenta su Tarjeta de Residente cuando lo solicita un oficial de policía.

- ◆ **La Tarjeta de Residencia tiene una fecha de validez.**



- **Personas con estatus de residencia "Residente Permanente / Profesional altamente calificado de Clase 2"**
 Mayores de 16 años: 7 años desde la fecha de emisión
 Personas menores de 16 años: Hasta la fecha de cumplir 16 años
- **Otros residentes con estatus distintos a "Residente Permanente / Profesional altamente calificado de Clase 2"**
 16 años o mayores: Hasta la fecha de expiración de su periodo de estadia
 Personas menores de 16 años: Hasta la expiración de la fecha de estadia o la fecha de cumplir 16 años, la fecha que ocurra primero.

- ◆ Si pierde su Tarjeta de Residente debe notificar inmediatamente a la Oficina de Inmigración para la reemisión de la tarjeta.



Para solicitar la reemisión de la tarjeta, necesita una prueba de la pérdida (certificado de pérdida, certificado de robo, certificado de desastre, etc.), su pasaporte y una foto. Solicite información a la Oficina de Inmigración que corresponde a su localidad.

En caso de no solicitar la reemisión dentro de 14 días de la pérdida, puede ser penado(a) por la ley.

- ◆ Nunca preste o transfiera su Tarjeta de Residente.



¡No preste su tarjeta!
¡No transfiera su tarjeta!

No presente o entregue su Tarjeta de Residencia a sabiendas que será mal utilizada.

Inclusive si su Tarjeta de Residencia ha expirado, no debe prestarla.

Este acto es una violación de la ley y puede ser penado(a) o deportado(a).

¡Tenga cuidado con las tarjetas de residencia falsificadas o modificadas!

¡Extranjeros que se encuentren en posesión de una Tarjeta de Residente modificada o falsificada, pueden ser penados o deportados, inclusive si tienen un estatus de residencia vigente!



¡NO!

Obligación de notificación para los residentes de mediano a largo plazo

- ◆ Los residentes de mediano a largo plazo deben notificar a la municipalidad y la Oficina de Inmigraciones correspondiente a su lugar de residencia, su dirección en Japón y la organización a la cual pertenecen (compañía, tienda o comercio, escuela, etc.)



Los residentes de mediano a largo plazo deben presentar una notificación de acuerdo con lo requerido por la Ley de Control de Inmigración y Reconocimiento de Refugiados.

- Dirección
- Nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad / región, género
- Organización a la que está afiliado(a) (organización en la que hace actividades, organización con la que tiene un contrato) ※
- Divorcio o fallecimiento del cónyuge ※

※ Las notificaciones referentes a la organización a la que pertenece y al cónyuge, están determinadas por la persona objeto de la notificación.

El incumplimiento de las obligaciones de notificación o la presentación de información falsa puede dar como resultado ser penado(a) o la cancelación de su estado de residencia.

En caso del incumplimiento de las obligaciones de notificación, puede ser evaluado(a) de forma negativa y estar sujeto(a) a una resolución desventajosa al tramitar lo siguiente:

- Solicitud de cambio de estatus de residencia
- Solicitud de la renovación del estatus de residencia
- Solicitud del permiso de residencia permanente

- ◆ Después de ingresar a Japón, cuando determina su lugar de residencia o cambia su dirección, debe asegurarse de notificar a la oficina municipal que corresponde a su nueva dirección.



Cuando se determina la dirección de residencia



Cuando se cambia la dirección de residencia

Es necesario presentar su Tarjeta de Residente al notificar su nueva dirección a la municipalidad.

- ◆ En caso de cambio de nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad o género, por alguna razón como el matrimonio, debe notificar inmediatamente a la Oficina de Inmigración.



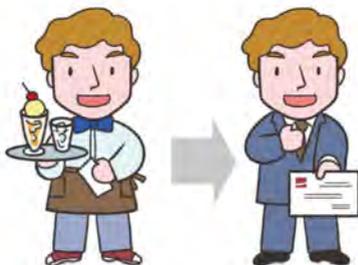
Cambio del nombre, nacionalidad, etc.

Al momento de presentar la notificación ante la Oficina de Inmigración, necesita presentar su pasaporte, una foto, la Tarjeta de Residencia y otra documentación que pruebe que su nombre a cambiado.

- ◆ Si abandona la escuela en la que estudia o si cambia la compañía en la que trabaja, debe notificar inmediatamente a la Oficina de Inmigraciones.



Graduación, pasar al siguiente nivel educativo, transferencia, retiro o deserción, etc.



Cambio de trabajo, retiro, etc.

Las personas que tienen los siguientes estatus de residencia, están obligadas a notificar.

Profesor, Profesional altamente calificado, Gerente de negocios, Servicios legales / contables, Servicios médicos, Instructor, Transferencia dentro de la empresa, Practicante técnico, Estudiante, Investigador, Ingeniero / Especialista en Humanidades / Servicios internacionales, Enfermería, Animador, Mano de obra calificada, Trabajador con calificación específica

En caso de las siguientes razones es obligatorio hacer la notificación

- Cambio de nombre, cambio de ubicación, desaparición de la organización a la que pertenece, como escuela o compañía
- Retiro o transferencia de la organización a la que pertenece, como la escuela o compañía
- Finalización del contrato con la compañía, etc., a la que pertenece o firma de un nuevo contrato.

No presentar las notificaciones respectivas o presentar una notificación que contiene información falsa, está penado por la ley

- ◆ Si su estatus de residencia es “Familiar”, “Cónyuge, etc. de ciudadano japonés” o “Cónyuge de residente permanente, etc.”, notificar inmediatamente a la Oficina de Inmigraciones si se ha divorciado o enviudado.



Divorcio o muerte del cónyuge

Las personas que están obligadas a notificar son las personas cuyo estatus de residencia se basa en ser cónyuge. Otras personas no son elegibles.

Si se divorcia o su cónyuge fallece, se debe notificar no solo a la Oficina de Inmigraciones, sino también a la municipalidad de su residencia (notificación de divorcio o fallecimiento del cónyuge)

No presentar las notificaciones respectivas o presentar una notificación que contiene información falsa, está penado por la ley

- ◆ Notificaciones como cambio de la organización a la cual pertenece, así como también de divorcio o muerte del cónyuge, también se pueden hacer vía internet.

Buscar aquí

Sistema de notificación electrónica de la Oficina de Inmigraciones

Búsqueda



<http://www.immi-moj.go.jp/i-ens/>

¿A dónde debo llamar si tengo problemas?

◆ En una emergencia

En caso de crimen o accidente

Marque el 110



En caso de incendio, enfermedades o lesiones

Marque el 119



◆ Para consultas sobre estatus de residencia...

Centro de información sobre estatus de residencia para extranjeros

Telf. 0570 -013904

(Días laborables de 8:30 a 17:15)

Consultas en inglés, chino, coreano, español, portugués, vietnamita, tagalo, nepalí, indonesio, tailandés, jemer (camboyano), birmano, mongol, francés, cingalés y urdu !



◆ Consultas relacionadas con el estatus de residencia para extranjeros

Centro de ayuda para extranjeros residentes

(Oficina de Inmigración de Tokio)

Telf. 03-5363-3025 (Solo reservas)

(Días laborables de 9:00 a 17:00)

Formulario de reserva : https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc_2.1.html

Dirección: Yotsuya Tower 13F, 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokio



◆ Consultas sobre la vida cotidiana

Centro de Asesoramiento para Residentes Extranjeros de Tokio Metropolitano

Idioma de consulta	Día de consulta	Telf.
Inglés	De lunes a viernes	03-5320-7744
Chino	Martes y viernes	03-5320-7766
Coreano	Miércoles	03-5320-7700



【Horario de consultas】 De 9:30 a 12:00, de 13:00 a 17:00

Manual para los Residentes Extranjeros



Este manual está disponible en varios idiomas.

Puede descargarse de forma gratuita desde el sitio web del Gobierno Metropolitano de Tokio.

Manual para residentes extranjeros en japon

Búsqueda



<https://www.tomin-anzen.metro.tokyo.lg.jp/chian/chiankaizen/gaikokujin/zairyuumanyuaru/index.html>

Emitido por la División de Medidas de Seguridad del Departamento de Promoción de la Seguridad de la Oficina de Ciudadanos, Cultura y Deportes del Gobierno Metropolitano de Tokio
2-8-1- Nishi-Shinjuku-ku, Shinjuku-ku, Tokyo 163
☎ 03-5388-2279



2023年3月発行

スペイン語版

印刷物登録番号

(4) 83